HU

FF *e*-SOL NAPENERGIÁS ZUHANYZÓ (ELEKTROMOS)
Használati útmutató

EN

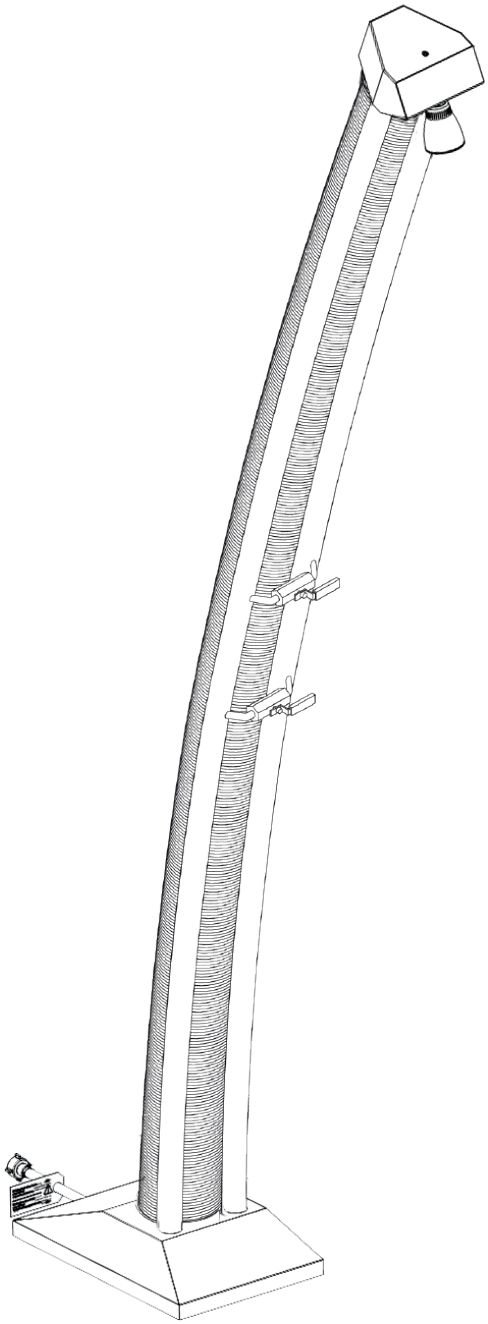
FF *e*-SOL SOLAR SHOWER (ELECTRIC TYPE)
User's Manual

DE

FF *e*-SOL SOLARDUSCHEN (ELEKTRISCHER TYP)
Bedienungsanleitung

FF FÉMFELDOLGOZÓ

ITEM №: 1-994210000000



Service contact: FF Fémfeldolgozó Zrt., 1101 Budapest Kőbányai út 49., Hungary
Phone: +36 1 434-29-95 / Fax: +36 1 434-29-94 / ffzrt@ffzrt.hu / www.ffzrt.hu

HU **Köszönjük, hogy termékünket választotta!**

EN **Thank you for purchasing our product!**

DE **Vielen Dank für den Kauf unseres Produktes!**

HU

Kedves Vásárlóink!

Köszönjük, hogy az FF Fémfeldolgozó Zrt. minőségi termékét választotta!

A napenergiás zuhanyzó korszerű gyártási technológia és minőségbiztosítási rendszer alapján készült, hiszen célunkat csak úgy érhetjük el, ha vásárlóink elégedettek a termékkel.

Amennyiben kérdése merülne fel a termékkel kapcsolatban, kérjük forduljon hozzánk bizalommal!

FF Fémfeldolgozó Zrt.
www.ffzrt.hu

EN

Dear Customers,

Thank you for having opted for a quality product of the FF Femfeldolgozo Zrt. (FF Co. Ltd.).

The product has been manufactured by a state of the art manufacturing process and quality ensurance method, since our goal is only reached, if you are satisfied with the shower.

Should you have any questions with regard to the product please call us.

FF Fémfeldolgozó Zrt.
www.ffzrt.hu

DE

Verehrte Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätserzeugnis der Firma FF AG entschieden haben.

Diese Solardusche wurde mit modernen Fertigungsverfahren und Qualitätsmassnahmen hergestellt, denn erst wenn Sie mit der Dusche zufrieden sind ist unser Ziel erreicht.

Wenn Sie Fragen zu Ihrem Gerät haben wenden Sie sich bitte an uns.

FF Fémfeldolgozó Zrt.
www.ffzrt.hu

Service contact: FF Fémfeldolgozó Zrt., 1101 Budapest Kőbányai út 49., Hungary
Phone: +36 1 434-29-95 / Fax: +36 1 434-29-94 / ffzrt@ffzrt.hu / www.ffzrt.hu

HU

! Az Ön biztonsága érdekében - Üzembehelyezés

EN

! For your Security - Installation

DE

! Zu Ihrer Sicherheit - Inbetriebnahme

HU

- Ellenőrizze a termék biztonságos működését!
- A termék összeállításánál vigyázzon a hálózati kábelre, óvja a mechanikai sérülésektől!
- **A készülék csak olyan védőföldeléssel ellátott hálózathoz csatlakoztatható, amelyet maximum 10 mA érzékenységű érintésvédelmi (FI) relé véd.**
- A készülék üzembehelyezést csak szakképzett személy végezheti.
- Tilos használni sérült kábeleket, csatlakozókat és aljzatokat.
- **A csatlakozó kábel sérülése esetén azonnal húzza ki a dugót az aljzatból!**
- A hálózati csatlakozóknak és kábeleknek fröccsenő víz ellen védettnek kell lenniük.
- A termék javítását / csatlakozókábelek vagy fűtőbetét cseréjét csak az FF Fémfeldolgozó Zrt. szakemberei végezhetik.

Hosszabbító kábel használta:

- Hosszabbító kábel használata esetén, 25 m-es kábelhosszig használjon min. 1,0 mm^2 keresztmetszetűt.

EN

- Check the product for a state of safe operation!
- While lying out and positioning beware the mains connection cable from mechanical damage!
- **The socket must be equipped with a wrong current protection switch /FI / blowing at max. 10mA current density, resp. such a protection switch have to be connected in between.**
- For more information address to your electrician.
- Damaged cables, connections and sockets or not complying with the regulations must not be used.
- **In case of connecting cable damage pull plug immediately from the socket!**
- Mains connection sockets, connections, cables have to be splashing water proof.
- Repair on the product/ exchange of connecting cables or heating system/ can only be caried out by an authorised specialist of FF Fémfeldolgozó Zrt.

Connecting cable:

- Minimal diameter up to 25 m cable length: 1,0 mm^2

DE

- Gerät auf betriebsicheren Zustand prüfen.
- Netzanschlussleitung so verlegen und führen, dass diese vor mechanischer Beschädi gung geschützt ist.
- **Die Steckdose muss mit einem Fehler-Strom-Schutzschalter, (FI) mit einem maximalen Auslösestrom von 10 mA ausgerüstet sein bzw. beim Anschluss ein solcher zwischen geschaltet werden.**
- Nähere Auskünfte erteilt der Elektroinstallateur.
- Beschädigte Kabel, Kupplungen und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden.
- **Bei Beschädigungen der Anschlussleitungen sofort den Stecker ziehen!**
- Stecker und Kupplungen von Netzanschlussleitungen müssen spritzwassergeschützt sein.
- Reparaturarbeiten am Gerät (Ersetzen der Zuleitung und des Heizsystems) dürfen nur durch einen autorisierten SUNTHERM - Fachbetrieb ausgeführt werden.

Verlängerungskabel:

- Der erforderliche Mindestquerschnitt des Kabels bis 25 m Länge: 1,0 mm^2

Service contact: FF Fémfeldolgozó Zrt., 1101 Budapest Kőbányai út 49., Hungary
Phone: +36 1 434-29-95 / Fax: +36 1 434-29-94 / ffzrt@ffzrt.hu / www.ffzrt.hu

HU **Működés; kikapcsolás; fagyás veszély**

EN **Operation; putting out of operation; danger of freezing**

DE **Betrieb; Ausserbetriebsetzung; Frostgefahr**

HU

Működés:

• Az FF e-SOL típusú szolárzuhany karbantartást nem igényel.
Még a hosszabb, száraz, víz nélküli üzemeltetés sem okoz károkat az eszköz működésében.
• További információt az FF-SOL napenergiás zuhanyzóról a termék **Összeszerelési és használati útmutatójában** talál, Cikkszám: 1-994200000000, 1-994210000000

Kikapcsolás:

• Ha nincs használatban a termék, húzza ki a csatlakozót, és tekerje a kábelt a zuhany alsó burkolata köré.

Vigyázat! Fagyás veszély!

• **Az első fagyok megjelenése előtt a zuhanyt vízteleníteni kell!**

1. Válassza le a vízcsatlakozást.
2. Nyissa ki a hidegvíz-melegvíz csapokat / tegye a fogantyút keresztirányba /
3. Nyissa ki a biztonsági szelepet / csavarja le 10.1.4 / várjuk meg, amíg a zuhanyból az összes víz kifolyik.

EN

Operation:

• The solar shower FF *e*-SOL is maintenance free.
Even with prolonged dry operation without water no damage will be caused to the device.
• For further information please refer to the **Mounting and Operating Instructions** of the FF-SOL solar shower, item number: 1-994200000000, 1-994210000000

Putting out of operation:

• When out of use, please pull out the plug and rool the cable around the leg of the shower.

Caution Danger of Freezing!

• **Before the coming of the winter the shower has to be drained off completely!**

1. Separate the water connection
2. Open cold water- hot water taps / put the handle in cross position /
3. Open security valve / screw off pos 10.1.4 / The shower will drain off completely.

DE

Betrieb:

• Die Solardusche Typ EL, ist wartungsfrei.
Bei Dauerbetrieb auch ohne Wasser kann dem Gerät kein Schaden zufügen.
• Im weiteren beachten Sie bitte die **Montage- und Betriebsanleitung** Solardusche FF-SOL, Art. Nr.: 1-994200000000, 1-994210000000

Ausserbetriebsetzung:

• Wird die Dusche nicht benutzt, Netzstecker ziehen und Kabel aufrollen (um den Fuss der Dusche).

Achtung Frostgefahr!

• **Vor dem Wintereinbruch muss die Dusche vollständig entleert werden!**

1. Wasseranschluss trennen.
2. Kaltwasser - und Warmwasserhahn öffnen (quer stellen).
3. Sicherheitsventil demontieren (Pos. 10. 1. 4 abschrauben).
Die Dusche entleert sich somit vollständig.

HU **Műszaki adatok**

EN **Technical datas**

DE **Technische Daten**

HU

Műszaki adatok:

• Hálózati feszültség: ~230 – 240 V 50 - 60 Hz

Teljesítmény:
• száraz üzemben kb. 70W
• 35 ° C-os vízhőmérsékleten kb. 180W
• 15 ° C-os vízhőmérsékleten kb. 220W
• Biztosíték: 6 A

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk.

EN

Technical datas:

• Mains voltage: ~230 – 240 V 50 - 60 Hz

Power:
• at dry opertion appr. 70W
• at water temparature 35°C appr. 180W
• at water temparature 15° C appr. 220W
• Security: 6 A

Right to technical change reserved.

DE

Technische Daten:

• Anschlussspannung: ~230 – 240 V 50 - 60 Hz

Leistung:
• Trockenbetrieb: ca. 70W
• Wassertemperatur: 35 C° ca. 180W
• Wassertemperatur: 15 C° ca. 220W
• Absicherung: 6 A

Technische Änderungen vorbehalten.

CE

Service contact: FF Fémfeldolgozó Zrt., 1101 Budapest Kőbányai út 49., Hungary
Phone: +36 1 434-29-95 / Fax: +36 1 434-29-94 / ffzrt@ffzrt.hu / www.ffzrt.hu